



NATIONAL
ENDOWMENT
FOR THE
HUMANITIES

ADELPHI
UNIVERSITY

2022 NEH Summer Institute Opportunity

Worlds in Collision:

Nahua and Spanish Pictorial Histories and Annals in 16th-Century Mexico

A National Endowment for the Humanities Summer Institute
for 26 College Faculty participants
to be held at Adelphi University June 9 to June 30, 2022
[Download complete copy of this website in PDF format.](#)
[Download this page only.](#)

Daily Schedule with Readings and Online Resources

[Home](#)
[Welcome Letter from Project Directors](#)
[Institute Daily Schedule](#)
[Institute Visiting Scholars](#)
[Intellectual Grounding](#)
[Lodging and Institute Stipend](#)
[How to Apply](#)
[Online Mexican Codices](#)
[Participant Eligibility](#)
[Principles of Civility](#)
[Contact Us](#)

Project Directors:

Laraine Fletcher, Ph.D., Professor emerita, Anthropology, Adelphi University
George L. Scheper, Ph.D., Senior Lecturer, Advanced Academic Programs, Johns Hopkins University

Please note: all Visiting Scholar seminars are held mornings from 9–11 a.m., and afternoons from 2–4 p.m. Readings are from core Institute texts (see list of Core Required Texts below) and from readings placed on a Blackboard site accessible to participants only; the Blackboard readings will be found either on a Library e-Reserve list or in a content folder set up for each seminar date.

Key used in Daily Schedule: **T = required text; BBe-R = Blackboard e-Reserve; BBCF = Blackboard Content folder for date.**

Project Co-Directors:

Dr. Laraine Fletcher
Adelphi University, Anthropology, emerita,
fletcher@adelphi.edu

Dr. George Scheper
Senior Lecturer, Advanced Academic Programs, The Johns Hopkins University,
gscheper@jhu.edu

Project Manager:
Mary Cortina
Director, Office of Research and Sponsored Programs
cortina@adelphi.edu

Core Required Texts:

I. The following three titles are to be acquired by participants on their own:

Berdan, Frances. *Aztec Archaeology and Ethnohistory* (Cambridge World Archaeology, Cambridge University Press, 2014). [Paperback c. \$26; Kindle \$16]

Fray Bartolomé de las Casas. *A Short Account of the Destruction of the Indies*, tans. N. Griffen, introd. A. Pagden. Harmondsworth: Penguin Books, 1992. [Paperback c. \$13; Kindle \$7]

Miguel Leon-Portilla, ed. *The Broken Spears: The Aztec Account of the Conquest of Mexico*. Foreword by J. Jorge Klor de Alva. Boston: Beacon Press, 2006. [Paperback c. \$20; Kindle \$17]

II. The following two titles will be supplied and mailed to each participant:

Adorno, Rolena, *The Polemics of Possession in Spanish American Narrative*. Yale

University Press, 2014.

Lockhart, James, ed. and trans. *We People Here: Nahuatl Accounts of the Conquest of Mexico*. Wipf and Stock Publishers. 1993.

III. The following three titles are provided on the Blackboard e-Reserve either as pdf selections or as e-Books

Hernán Cortés, *Letters from Mexico (1519-1526)*, trans. Anthony Pagden, Yale University Press, New Haven, 1986.

Bernal Diaz del Castillo, *The Conquest of New Spain*, trans. J.M. Cohen (Harmondsworth: Penguin Books, 1985).

Alva Ixtlilxochitl. *The Native Conquistador: Alva Ixtlilxochitl's Account of the Conquest of New Spain*, ed. and trans. by Amber Brian, B. Benton, and P. García Loeza. Penn State University Press, 2015.

Detailed Daily Schedule with Readings and Online Resources

Key used in Daily Schedule: **T = required text; BBe-R = Blackboard e-Reserve; BBCF = Blackboard Content folder for date.**

Thursday, June 9

Participants arrive; check-in at residential halls, Adelphi University; orientation.

WEEK ONE

Friday, June 10

Visiting Scholar: **Matthew Restall** (Sparks Professor, Colonial Latin American History, Penn State University): the New Conquest History

Morning seminar: New Directions in the Study of the 16th Century Conquest Narrative
Reading:

Matthew Restall, "The New Conquest History," *History Compass* 10/2 (2012): 151-160.

BBCF

Matthew Restall, *When Montezuma Met Cortés/ The True Story of the Meeting that Changed History* (Harper/Collins, 2018): Prologue, Chaps. 3 and 4. **BBe-R**

Afternoon seminar: the Cortés /Moctezuma Encounter

Reading:

Matthew Restall, *When Montezuma Met Cortés/ The True Story of the Meeting that Changed History* (Harper/Collins, 2018): Prologue, Chaps. 7, 8, and Epilogue. **BBe-R**

Also:

Consult the Kislak paintings on the Conquest of Mexico at the Library of Congress, at: <https://www.loc.gov/exhibits/exploring-the-early-americas/conquest-of-mexico-paintings.html>.

Saturday, June 11

Visiting Scholar: **Frances F. Berdan** (Professor emerita, Anthropology, California State University): Discovering and Interpreting the Aztec World

Morning seminar: the Aztecs as Mesoamericans

Reading:

Frances F. Berdan, *Aztec Archaeology and Ethnohistory* (Cambridge Univ. Press, 2014):

Chaps. 1-2. T

Optional reading, or for Future Reference:

Clendinnen, Inga. *Aztecs: An Interpretation* (Cambridge University Press, 1991): Chap. 2, "Local Perspectives," pp. 45-83. **BBe-R**

Afternoon seminar: Aztec Society and Culture

Reading:

Frances F. Berdan, *Aztec Archaeology and Ethnohistory* (Cambridge Univ. Press, 2014): Chaps. 3-6. T

Sunday, June 12 — Day free for individual reading and activities

Monday, June 13

Visiting Scholar: **Frances F. Berdan**: Discovering and Interpreting the Aztec World

Morning seminar: Aztec Art and Architecture

Reading:

Frances F. Berdan, *Aztec Archaeology and Ethnohistory* (Cambridge Univ. Press, 2014): Chap. 7. T

Matos Moctezuma, Eduardo, *The Great Temple of Tenochtitlan: Center and Periphery in the Aztec World*, ed. Johanna Broda, David Carrasco, and Eduardo Matos Moctezuma (University of California Press, 1987): Chap. 1, "The Templo Mayor of Tenochtitlan: History and Interpretation," pp. 15-60. **BBe-R**

Afternoon seminar: the Aztec Worldview

Reading:

Frances F. Berdan, *Aztec Archaeology and Ethnohistory* (Cambridge Univ. Press, 2014): Chap. 8. T

Optional reading or for future reference:

León-Portilla, Miguel. *Fifteen Poets of the Aztec World* (University of Oklahoma Press, 1992): Part Two. Poets of Mexico-Tenochtitlan, pp. 147-185. **BBe-R**

Clendinnen, Inga. *Aztecs: An Interpretation* (Cambridge University Press, 1991): Chaps. 5 and 6, pp. 141-173. **BBe-R**

Tuesday, June 14

Visiting Scholar: **Frances F. Berdan**: the *Codex Mendoza*

Morning seminar: Aztec History and the Tribute System of the Empire according to the *Codex Mendoza*

Reading:

From: *The Codex Mendoza*, ed. Frances F. Berdan and Patricia Rieff Anawalt (Univ. of California Press, 1993), Vol. 1: Elizabeth Boone, "The Aztec Pictorial History of the Codex Mendoza" (pp. 33-54); and Frances F. Berdan, "The Imperial Tribute Roll of the Codex Mendoza" (pp. 55- 79). **BBe-R**

The Essential Codex Mendoza, ed. Frances F. Berdan and Patricia Rieff Anawalt (Univ. of California, 1997): pp. 3-25 and 79-141. **BBe-R**

Also:

Consult *The Codex Mendoza* online: Part I, the History (Folios 2r - 16v); Part II, the Tribute (Folios 17v - 55r):

https://digital.bodleian.ox.ac.uk/inquire/Discover/Search/-/?p=c+10,t+early_mesoamerican,rsrcs+0,rsrcs+100,fa+,so+ox%3Asort%5Easc,scids+pid+2fea788e-2aa2-4f08-b6d9-648c00486220,vi+

Afternoon seminar: Daily Life: the Ethnographic section of the *Codex Mendoza*

Reading:

The Essential Codex Mendoza, ed. Frances F. Berdan and Patricia Rieff Anawalt (Univ.

of California, 1997): pp.145- 193 and 194- 237. **BBe-R**

Also:

Consult *The Codex Mendoza* online: Part III, Daily Life (Folios 56v - 71r):
Same URL as above.

Optional reading or for future reference:

Carrasco, David, *City of Sacrifice: The Aztec Empire and the Role of Violence in Civilization* (Beacon Press, 1999): “Introduction: Performing the City of Sacrifice,” pgs. 1-15; and Chap. 1, “City as Symbol in Aztec Thought: Some Clues from the Codex Mendoza,” pg. 15-48. **BBCF**

Wednesday, June 15

Visiting Scholar: **Rolena Adorno** (Sterling Professor of Spanish, Yale University)

Morning seminar: Cortés, Empire, and the Rule of Law

Reading:

Hernan Cortés, *Letters from Mexico {1519-1526}*, trans. Anthony Pagden (Yale University Press, 1986): 8-74, 83-139. **BBe-R**

Rolena Adorno. *The Polemics of Possession in Spanish American Narrative* (Yale University Press, 2007; 2014): Chaps. 4 and 5. **T**

Optional reading or for future reference:

J. H. Elliott, “The Mental World of Hernan Cortés,” in *Spain and its World, 1500-1700*, ed. by J. H. Elliott (New Haven: Yale University Press, 1989): 27-41. **BBe-R**

Afternoon seminar: Fray Bartolomé de las Casas' Account of the Conquest of the Indies

Reading:

Fray Bartolomé de las Casas, *A Short Account of the Destruction of the Indies*, trans. N. Griffin, intro. by A. Pagden (Penguin Books, 1992): 3-9, 42-80. **T**

Rolena Adorno, *The Polemics of Possession in Spanish American Narrative* (Yale University Press, 2007; 2014): Chaps. 3 and 12. **T**

Thursday, June 16

Visiting Scholar: **Rolena Adorno**

Morning seminar: The Conquest and the Post-conquest Worlds of Bernal Díaz del Castillo

Reading:

Bernal Diaz del Castillo, *The Conquest of New Spain*, trans. J.M. Cohen (Harmondsworth: Penguin Books, 1985): 7-12, 14, 85-87, 166-88, 216-77, 293-307.

BBe-R

____ Handout selections, in English translation, from the *Historia verdadera de la conquista de la Nueva Espana*, that pertain to Cortés's experiences as the Marques del Valle de Oaxaca and Bernal Díaz's account of his experiences as *encomendero* and advocate (*procurador*) on behalf of himself and his peers before the Council of the Indies in Castile. **[Handout]**

Rolena Adorno, *The Polemics of Possession in Spanish American Narrative* (Yale University Press, 2007; 2014): Chaps. 6 and 7. **T**

Afternoon seminar: “Mexica and Tlaxcalan views of Spanish conquest and Christian Evangelization”

Reading:

Miguel Leon-Portilla, ed. *The Broken Spears: The Aztec Account of the Conquest of Mexico*. Foreword by J. Jorge Klor de Alva (Boston: Beacon Press, 1992). **T**

Sahagun, “The Aztec-Spanish Dialogues (1524),” Trans. J. Jorge Klor de Alva. *Alcheringa* 4.2 (1980): 52-193. **BBe-R**

Friday, June 17

Visiting Scholar: **Lori Boornazian Diel** (Professor of Art History, Texas Christian University)

Morning seminar: An Overview of Aztec/Nahua Pictorial Histories: Form and Function
Reading:

Boone, Elizabeth H. *Stories in Red and Black: Pictorial Histories of the Aztecs and Mixteca* (Austin: University of Texas Press, 2000): Chap. 3. **BBe-R**

Diel, Lori B. "The Poetics and Politics of Aztec History." In *Thinking, Recording, and Writing History in the Ancient World*, edited by Kurt A. Raaflaub, (Chichester, West Sussex: Wiley Blackwell, 2014): 372-390. **BBe-R** link to eBook Umberger, Emily. "The Structure of Aztec History," *Archaeoastronomy* 4.4 (1981): 10-18. **BBe-R**

Consult: "16th and 17th Century Mexican Pictorial Histories: A Hyperlinked Finding List." **BBCF**

Optional Reading or for Future reference:

Boone, Elizabeth H. "Aztec Pictorial Histories: Records without Words." In *Writing Without Words: Alternative Literacies in Mesoamerica and the Andes*, edited by Elizabeth H. Boone and Walter Mignolo, (Durham: Duke University Press, 1994): 50-76. **BBCF**

Afternoon seminar: The Corpus of Aztec Pictorial Histories.

Reading:

Boone, Elizabeth H. *Stories in Red and Black: Pictorial Histories of the Aztecs and Mixteca* (Austin: University of Texas Press, 2000): Chap. 8, "Aztec altepetl Annals." **BBe-R**

Diel, Lori B. *Codex Mexicanus: A Guide to Life in Late Sixteenth-Century New Spain* (Austin: University of Texas Press, 2018): Chaps. 1 and 5. **BBCF**

Optional Reading or for Future Reference:

Consult: *Codex Mexicanus* online at:

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b55005834g.r=mexicain?rk=214593;2>

Consult: *Tira de Tepechpan* online at:

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b55005968w.r=mexicain%20?rk=85837;2>

Douglas, Eduardo de Jesus. "Figures of Speech: Pictorial History in the Quinatzin Map of about 1542." *Art Bulletin* 85.2 (2003): 281-309. **BBe-R**

Navarette, Federico. "The Path from Aztlan to Mexico: On Visual Narration in the Mesoamerican Codices." *Res* 37 (2000): 31-48. **BBe-R**

Quiñones Keber, Eloise. *The Codex Telleriano-Remensis: Ritual, Divination, and History in a Pictorial Aztec History* (Univ. of Texas Press, 1995).

Saturday, June 18

Visiting Scholar: **Lori Boornazian Diel**

Morning seminar: Gender and Aztec Pictorial Histories

Reading:

Gillespie, Susan. *The Aztec Kings: The Construction of Rulership in Mexica History* (Tucson: University of Arizona Press, 1989): Chap. 4. **BBe-R**

Diel, Lori B. "Till Death Do Us Part: Unconventional Marriages as Aztec Political Strategy," *Ancient Mesoamerica* 18.2 (2007): 259-272. **BBCF**

Optional Reading or for Future Reference:

Carrasco, Pedro. "Royal Marriages in Ancient Mexico." In *Explorations in Ethnohistory: Indians of Central Mexico in the Sixteenth Century*, edited by H.R. Harvey and Hanns J. Prem, (Univ. of New Mexico Press, 1984): 41-81. **BBe-R**

Evans, Susan Toby. "Sexual Politics in the Aztec Palace: Public, Private, Profane." *Res* 33 (1998): 167-183. **BBe-R**

In Lee, Jongsoo and Galen Brokaw, eds. *Texcoco: Pre-Hispanic and Colonial Perspectives*, (University Press of Colorado, 2014): Camilla Townsend, "Polygyny and

the Divided Altepetl: The Tetzcoacan Key to Preconquest Nahua Politics.” (pp. 93-116).
BBe-R link to eBook

Afternoon seminar: Representations of the Conquest in Aztec Pictorial Histories

Reading:

Magaloni, Diana. “Visualizing the Nahua/Christian Dialogue: Images of the Conquest in Sahagún’s Florentine Codex and Their Sources.” In *Sahagún at 500: Essays on the Quincentenary of the Birth of Fr. Bernardino de Sahagún*, edited by John Frederick Schwaller. (Berkeley: Academy of American Franciscan History, 2003): 193-221. **BBe-R**
 Kartunnen, Frances. “Rethinking Malinche.” In *Indian Women of Early Mexico*, edited by Susan Schroeder, Stephanie Wood, and Robert Haskett (Norman: University of Oklahoma Press, 1997): 291-312. **BBe-R**

And, looking ahead to week three, **consult:**

Wood, Stephanie. *Transcending Conquest: Nahua Views of Spanish Colonial Mexico*. Norman: University of Oklahoma Press, 2003.

Optional Reading or for Future Reference:

Fernández-Armesto, Felipe. “Aztec Auguries and Memories of the Conquest of Mexico.” *Renaissance Studies* 6 (1992): 287-305.

Sunday, June 19 Day free for individual reading and activities

WEEK TWO

Monday, June 20 Morning Roundtable with Project directors

Tuesday, June 21

Visiting Scholar: **Kevin Terraciano** (Professor of History, Director of the Latin American Institute, Co-Chair Latin American Studies Graduate Program, UCLA)

Morning seminar: Indigenous Accounts mediated by Friars: Bernardino de Sahagún

Reading:

We People Here: Nahuatl Accounts of the Conquest of Mexico, ed. and transl. by James Lockhart (Eugene, Oregon: Wipf and Stock, 2004): Texts and Translations 1 and 2, pp. 48-273. **T**

And/or:

Mesoamerican Voices: Native Language Writings from Colonial Mexico, Yucatan, and Guatemala, ed. by Matthew Restall, Lisa Sousa, and Kevin Terraciano (Cambridge University Press, 2005): Chap. 3, sections 1 and 2. **BBe-R**

Afternoon seminar:

Reading:

Kevin Terraciano, “Reading Between the Lines of Book 12.” In *The Florentine Codex: An Encyclopedia of the Nahua World in Sixteenth-Century Mexico*, ed. Jeannette Peterson and Kevin Terraciano (University of Texas Press, 2019). **BBe-R**

Optional Reading or for Future Reference:

S. L. Cline, “Revisionist Conquest History: Sahagún's Revised Book XII.” In *The Work of Bernardin de Sahagun/ Pioneer Ethnographer of Sixteenth-Century Aztec Mexico*, ed. J. Jorge Klor de Alva, H. B. Nicholson, and Eloise Quiñones-Keber (Institute for Mesoamerican Studies, SUNY-Albany; distributed by University of Texas Press, 1988): 93-106. **BBe-R**

Wednesday, June 22

Visiting Scholar: **Kevin Terraciano**

Morning seminar: Indigenous Accounts mediated by Friars: Diego Durán

Reading:

Fray Diego Durán, *The History of the Indies of New Spain*, Translated, Annotated, and with an Introduction by Doris Heyden [1964] (University of Oklahoma Press, 1994): Chaps. LXIX-LXXVIII, plus Appendix, "Durán's Historia and the Crónica X," (pp. 495-577). **BBe-R**

Optional reading or for Future Reference:

Tzvetan Todorov, "Durán, or the Hybridization of Cultures," in *The Conquest of America: the Question of the Other*, Tr. Richard Howard (Harper Torchbooks, 1984): 202-218.

BBe-R

Afternoon seminar:

Reading:

Consult: Sahagún, Primeros Memoriales: http://bdmx.mx/documento/galeria/bernardino-sahagun-codices-matritenses/fo_06

Consult: Sahagún, *The Florentine Codex*:
<https://tecpaocelotl.livejournal.com/25254.html>
or: <https://www.wdl.org/en/item/10096/>

Thursday, June 23

Visiting Scholar: **Jeanne Gillespie** (Professor of Spanish and Native American Studies University of Southern Mississippi)

Morning seminar:

The Republic of Tlaxcala and its Colonial Legacy

Reading:

Fargar, Lane, Richard Blanton, Vernice Y. Heredia Espinosa. "Egalitarian Ideology and Political Power in Prehispanic Central Mexico: the Case of Tlaxcallan." *Latin American Antiquity*, Vol. 21.3 (September 2010): 227-251. **BBCF**

Gillespie, Jeanne. "Blood, Water, Power and Bugs a la Tlaxcalteca." In *The Body, Subject and Subjected*, ed. Debra Andrist (Sussex, UK: Sussex Press, 2016). **BBCF**

_____. "The Codex of Tlaxcala: Indigenous Petitions and the Discourse of Heterarchy." *HIPERTEXTO* 13 (January, 2011): 59-74. **BBCF**

Jeanne Gillespie, *Saints and Warriors/ Tlaxcallan Perspectives on the Conquest of Tenochtitlan* (University Press of the South, 2004): Chap. 3. **BBe-R**

Jeanne Gillespie, *Saints and Warriors/ Tlaxcallan Perspectives on the Conquest of Tenochtitlan* (University Press of the South, 2004): Chap. 4. **BBe-R**

Optional reading or for Future Reference:

Wake, Eleanor. "Codex Tlaxcala: New Insights and New Questions." *Estudios de Cultural Nahuatl* 33 (2002) 91-140. **BBCF**

The Poetics and Politics of Xochiyaoyotl (Flowery War)

Reading:

Jeanne Gillespie, "Blood, Water, Popes, and Blowguns: Language and Poetics in Contact in Colonial Mexico," Paper prepared for the Latin American Studies Association Congress 2018, Barcelona, Spain, May 2018. **BBCF**

Jeanne Gillespie, *Saints and Warriors/ Tlaxcallan Perspectives on the Conquest of Tenochtitlan* (University Press of the South, 2004): Chap. 5. **BBe-R**

Jeanne Gillespie, *Saints and Warriors/ Tlaxcallan Perspectives on the Conquest of Tenochtitlan* (University Press of the South, 2004): Chap. 6. **BBCF**

Jeanne Gillespie, "Establishing World Order in Mesoamerica: the Codex Mendoza and the Lienzo de Tlaxcala," *Indiana Journal of Hispanic Literatures* 13.1 (Fall 1998): 9399. **BBe-R**

Optional reading or for Future Reference:

Guilhem Olivier, "Why Give Birth to Enemies? The Warrior Aspects of the Aztec Goddess Tlazolteotl-Ixcuina." *RES: Anthropology and Aesthetics*, No. 65/66 (2014/2015): 55–71. <https://www.jstor.org/stable/24871243>

Afternoon seminar: The Meanings of "Conquest" according to Chimalpahin and Tezozomoc

Reading:

In: *Chimalpahin Cuauhtlehuanitzin, Chimalpahin's Conquest: A Nahuatl Historian's Rewriting of Francisco López de Gómara's La conquista de Mexico*, edited by Susan Schroeder, Anne J. Cruz, Critián Roa-de-le-Carrera, and David E. Tavárez (Stanford University Press, 2010): David E. Tavárez, "Reclaiming the Conquest: An Assessment of Chimalpahin's Modifications to la conquista de Mexico." In 17-34. **BBe-R** link to eBook

Susan Schroeder, "Introduction: the Genre of Conquest Studies," in *Indian Conquistadores: Indigenous Allies in the Conquest of Mesoamerica*, ed. Laura E. Matthew and Michel R. Oudijk (Univ. of Oklahoma Press, 2007: pp. 5-27. **BBe-R**
Consult: *We People Here: Nahuatl Accounts of the Conquest of Mexico*. James Lockhart, editor and translator (Wipf and Stock Publishers, 1993; 2004), esp. Book XII of the *Florentine Codex* (pp. 48- 255). **T**

Chimalpahin and Tezozomoc in Context:

Reading:

Anderson, Arthur J. O. and Susan Schroeder, ed. and transl. *Codex Chimalpahin, by Domingo de San Antón Muñón Chimalpahin Quauhtlehuanitzin*, 2 Vols. (University of Oklahoma Press, 1997): Vol. 1, pp. 26- 65. **BBe-R**

Anderson, Arthur J. O. and Susan Schroeder, ed. and transl. *Codex Chimalpahin, by Domingo de San Antón Muñón Chimalpahin Quauhtlehuanitzin*, 2 Vols. (University of Oklahoma Press, 1997): Vol. 2, pp. 19- 32. **BBe-R**

Also:

Consult: Peter Villella, *Indigenous Elites and Creole Identity in Colonial Mexico, 1500-1800* (Cambridge University Press, 2016): 1-148. **BBe-R**

For Future Reference:

Boone, Elizabeth Hill, Louise M. Burkhart, David Tavárez, *Painted Words/ Nahuatl Catholicism, Politics, and Memory in the Atzaqualco Pictorial Catechism*. Dumbarton Oaks Pre-Columbian Art and Archaeology Studies Series 39. Washington: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2017.

Friday, June 24

Visiting Scholar: **Amber Brian** (Director, Latin American Studies Program, University of Iowa)

Morning seminar: Tezcoco Historian Fernando de Alva Cortés Ixtlilxóchitl

Reading:

Alva Ixtlilxóchitl, Fernando de. *The Native Conquistador: Alva Ixtlilxóchitl's Account of the Conquest of New Spain*. Translated and edited by Amber Brian, Bradley Benton and Pablo García Loaeza (Penn State University Press, 2015). **BBe-R** e-Book

Adorno, Rolena. "The Indigenous Ethnographer: the 'Indio ladino' as Historian and Cultural Mediator." In *Implicit Understandings: Observing, Reporting, and Reflection on the Encounters between Europeans and Other Peoples in the Early Modern Era*, edited by Stewart Schwartz (Cambridge University Press, 1994): 378-402. **BBe-R**

Afternoon seminar: Native Knowledge and Mestizo Historiography

Reading:

Brian, Amber. 2016. "Configuring Native Knowledge: Seventeenth-Century Mestizo Historiography." In *Alva Ixtlilxóchitl's Native Archive and the Circulation of Knowledge*

in Colonial Mexico, ed. Amber Brian (Nashville: Vanderbilt, 2016): 77-107. **BBe-R**
 In Brokaw, Galen and Jongsoo Lee, eds. *Fernando de Alva Ixtlilxochitl and His Legacy*, (Tucson: University of Arizona Press, 2016): Susan Kellogg, "Alva Ixtlilxochitl's Marina and Other Women of Conquest," pp. 209- 234. **BBe-R** link to e-Book
 Villella, Peter. "The Last Acolhua: Alva Ixtlilxochitl and Elite Native Historiography in Early New Spain," *Colonial Latin American Review* 23.1 (2014): 18-36. **BBe-R**

Saturday, June 25

Visiting Scholar: **Barbara Mundy** (Professor of Art History, Fordham University- Ros Hill campus)

Morning seminar: From Tenochtitlan to Mexico City

Reading:

Barbara Mundy, *The Death of Aztec Tenochtitlan, the Life of Mexico City*. Joe R. and Teresa Lozano Long Series in Latin American and Latino Art and Culture. (University of Texas Press, 2015): Chaps. 1 and 5. **BBe-R** link to eBook

Afternoon seminar:

Reading:

From: *We People Here: Nahuatl Accounts of the Conquest of Mexico*. James Lockhart, editor and translator (Wipf and Stock Publishers, 1993; 2004): "Extract from the Annals of Tlatelolco," pp. 257- 275. T

Barbara Mundy, "Mapping the Aztec Capital: the 1524 Nuremberg Map of Tenochtitlan, Its Sources and Meanings," *Imago Mundi*, 50 (1998): 1-22. **BBe-R**

Sunday, June 26 — Day free for individual reading and activities

WEEK THREE

Monday, June 27

Visiting Scholar: **Dana Leibsohn** (Alice Pratt Brown Chair of Art, Smith College)

Morning seminar: Testimony from Cuauhtinchan: Mapa 2 de Cuauhtinchan

Reading:

Boone, Elizabeth Hill. "The House of the Eagle." In *Cave, City, and Eagle's Nest: An Interpretive Journey through the Mapa de Cuauhtinchan No. 2*, Eds. David Carrasco and Scott Sessions (University of New Mexico Press, 2007): 27-47. **BBCF**

Leibsohn, Dana. "Seeing In Situ: The Mapa de Cuauhtinchan No. 2." In *Cave, City, and Eagle's Nest: An Interpretive Journey through the Mapa de Cuauhtinchan No. 2*, Eds. David Carrasco and Scott Sessions (Albuquerque: University of New Mexico Press, 2007): 389-425. **BBCF**

Afternoon seminar: How the Nahuas of Colonial Mexico kept their history alive.

Reading:

Townsend, Camilla. "Old Stories in New Letters (1520's- 1550's)." In *Annals of Native America: How the Nahuas of Colonial Mexico Kept their History Alive*. (Oxford, Oxford University Press, 2017): 16-52. **BBe-R** link to e-Book

Tuesday, June 28

Visiting Scholar: **Dana Leibsohn**

Morning Seminar: Testimony from Cuauhtinchan: the Historia Tolteca-Chichimeca

Reading:

Leibsohn, Dana, *Script and Glyph: Pre-Hispanic History, Colonial Bookmaking and the Historia Tolteca-Chichimeca* (Washington, DC, Dumbarton Oaks Research Library, 2009): Chap. 1, "Subjects of History," pp. 12-37. **BBe-R**

Afternoon seminar: the Paintings of the Historia Tolteca-Chichimeca

Reading:

Leibsohn, Dana, *Script and Glyph: Pre-Hispanic History, Colonial Bookmaking and the Historia Tolteca-Chichimeca* (Washington, DC, Dumbarton Oaks Research Library, 2009): "Appendix 1: Major Paintings of the Historia Tolteca-Chichimeca," pp. 105-167.

BBe-R

Also:

Consult the *Historia Tolteca-Chichimeca* online at:

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84559448/f1.image>.

Wednesday, June 29

Visiting Scholar **Stephanie Wood** (Director, Wired Humanities Projects; Senior Editor, Oxford University Press for "Digital resources" section of the Oxford Research Encyclopedia on Latin American History)

Morning seminar: Nahua views of Spanish colonial Mexico

Reading:

Stephanie Wood, *Transcending Conquest/ Nahua Views of Spanish Colonial Mexico* (University of Oklahoma Press, 2003): Chap. 1. **BBe-R**

Stephanie Wood, *Transcending Conquest/ Nahua Views of Spanish Colonial Mexico* (University of Oklahoma Press, 2003): Chap. 2. **BBe-R**

Afternoon seminar: An anguished report, and a proud alliance

Reading:

Stephanie Wood, *Transcending Conquest/ Nahua Views of Spanish Colonial Mexico* (University of Oklahoma Press, 2003): Chaps. 3 and 4. **BBe-R**

Thursday, June 30

Visiting Scholar **Stephanie Wood**

Morning seminar: Nahua and Nahuatl studies online

Reading:

Consult Stephanie Wood's digital collections in secure open-source databases:

"The Mapas Project": <https://enl.uoregon.edu/>

"Early Nahuatl Library": <https://mapas.uoregon.edu/>

Afternoon seminar: Concluding Roundtable with Project Directors

Friday, July 1 — Day of departure; individual arrangements.

"Any views, findings, conclusions, or recommendations expressed in this program do not necessarily represent those of the National Endowment for the Humanities."